

- ΟΔ. πῶς, εἶπερ ὀφθαλμοῖς γε τοῖς αὐτοῖς ὄρᾳ;
 ΑΘ. ἐγὼ σκοτώσω βλέφαρα καὶ δεδορκότα. 85
 ΟΔ. γένοιτο μέντ' ἄν πᾶν θεοῦ τεχνωμένου.
 ΑΘ. σίγα νῦν ἐστὼς καὶ μὲν' ὡς κυρεῖς ἔχων.
 ΟΔ. μένοιμ' ἄν· ἠθέλον δ' ἄν ἐκτὸς ὦν τυχεῖν.
 ΑΘ. ὦ οὔτος, Αἴας, δεύτερόν σε προσκαλῶ·
 τί βαιὸν οὕτως ἐντρέπη τῆς συμμάχου; 90

ΑΙΑΣ.

- ὦ χαῖρ' Ἀθάνα, χαῖρε διογενὲς τέκνον,
 ὡς εὖ παρέστης· καὶ σὲ παγχρούσοις ἐγὼ
 στέψω λαφύροις τῆσδε τῆς ἄγρας χάριν.
 ΑΘ. καλῶς ἔλεξας· ἀλλ' ἐκεῖνό μοι φράσον,
 ἔβαιπας ἔγχος εὖ πρὸς Ἀργείων στρατῶ; 95
 ΑΙ. κόμπος πάρεστι κούκ ἀπαρνοῦμαι τὸ μὴ οὐ.
 ΑΘ. ἦ καὶ πρὸς Ἀτρεΐδαισιν ἤχησας χεῖρα;
 ΑΙ. ὥστ' οὔποτ' Αἴανθ' οἶδ' ἀτιμάσουσ' ἔτι.
 ΑΘ. τεθναῖσιν ἄνδρες, ὡς τὸ σὸν ξυνῆκ' ἐγώ.
 ΑΙ. θανόντες ἤδη τ' ἄμ' ἀφαιρείσθων ὄπλα. 100
 ΑΘ. εἶεν, τί γὰρ δὴ παῖς ὁ τοῦ Λαερτίου,

νῦν δεινόν ἐστι μὴ ἴδῃ, was kurz gesagt ist in dem Sinne: „aber auch unter den jetzigen Umständen brauchst du ihn nicht zu fürchten, da du nicht zu besorgen hast, daß er dich sehe.“ 85. καὶ δεδορκότα d. i. „er wird sehen und doch nicht sehen“ (βλέποντες ἔβλεπον μάτην Ἰσχ. Prom. 463). 87. ἐστὼς, an der Stelle stehen bleibend. — κυρεῖς, τυγχάνεις. 88. ἐκτὸς scil. τῶνδε τῶν πραγμάτων, fern, davon. 90. συμμάχου wegen des 59 f. Erzählten. 91. Αἴας kommt aus dem Zelte als μαστιγοφόρος einen mächtigen Riemen (241 f.) schwingend. 92. ὡς begründet die Freude des Bewillkommens. — παρέστης wie 117; vgl. 60. — παγχρούσοις λαφύροις erhält eine nähere Bestimmung durch στέψω: mit einem goldenen Kranze von dem Erlös der Beute. Vgl. Ant. 143 Ζηνὶ τροπαίῳ πάγκαλκα τέλη. 95. ἔγχος, Schwert. — πρὸς, an (im Blute), auf (97). 96. οὐκ ἀπαρνοῦμαι τὸ μὴ οὐχὶ βάψαι τὸ ξίφος εἰς τὸν στρατόν (Schol.). 97. An die Stelle von αἰχμὰς αἰχμάζειν (bei Homer) tritt χεῖρα αἰχμάζειν im Sinne „die bewaffnete Hand schwingen“. Vgl. Eur. Iph. T. 362 χεῖρας ἐξηκόντισα, wo jedoch der eigentliche Sinn von ἀκοντίζειν verloren geht. 98. οἶδε, isti. 99. τὸ σὸν (dein Wort) wie 1401. 100. Sarkastisch wie Ant. 310, 717. 101. εἶεν (eine Nebenform zu εἶα wie αἶέν zu αἶεί), τί